

# LA NACION

AÑO XXXIX — SABADO 23 DE JULIO DE 1955 — SANTIAGO DE CHILE — PRECIO \$ 15.— N.º 13.744

| EDICION DE 20 PAGINAS |                  |               |                 |
|-----------------------|------------------|---------------|-----------------|
| CRONICA               | PAGINAS 1, 2 Y 3 | DEPORTES      | PAGINAS 13 Y 14 |
| REDACCION             | 4                | AUTOMOVILISMO | 15              |
| POLITICA              | 5                | GENERAL       | 16              |
| PROVINCIAS            | 6                | TURISMO       | 17              |
| OPINION               | 7                | TEATROS       | 17 Y 18         |
| CARTEL                | 8                | CLASIFICADOS  | 18              |
| ARQUITECTURA          | 10 Y 11          | MAGAZINE      | 19              |
| POLICIA               | 12               |               |                 |

# Decidido apoyo de la CUT al Gobierno para solucionar el problema de la locomoción

informe de la Central Unica rechaza alza de tarifas

DOS SUDAMERICANAS FINALISTAS



LONG BEACH, (Estado de California). — Isabel Sarli (izquierda) y Emilia Correa Barreto Lima, "Miss Brasil", son las finalistas con opción al título de "Miss Universo". (Foto: United Press).

## COLABORACION ENCONTRADA PARA SUS GESTIONES DESTACO MINISTRO KOCH

Apoyarán financiamiento del Presupuesto y Escala Unica

El Gobierno no solicitará Facultades Extraordinarias, ni el pasado hacerlo", dijo anoche el Ministro del Interior, don Pedro Koch. En sus declaraciones a los periodistas, denunció las informaciones de la Moneda, a los señores que mencionaron categoríicamente las versiones sobre una posible del Ejecutivo en este sentido.

El Ministro denunció la corrupción implicada por los agentes y parlamentarios del Partido Radical con quienes se ha entrevistado.

En efecto los rumores dicen que los radicales están recibiendo mal. Por el contrario, se advierte en ellos el mismo rumore y que están dispuestos a cooperar en el financiamiento del presupuesto, e

periodistas, manifestó que la Ley de Defensa de la Democracia sería derogada, y que existían estudios sobre el particular para la redacción del proyecto de ley respectivo.

Agree que sería considerada, simultáneamente, la reactuali-

zación de la anterior Ley de Seguridad Interior del Estado, ya que ningún Gobierno la comprende al haberla implementado.

Además, la defensa del mismo institucional, en casos de excepciones o frente a una amenaza de comisión interna".

El Ministro denunció la corrupción implicada por los agentes y parlamentarios del Partido Radical con quienes se ha entrevistado.

Agree, en seguida, que no podía menos que señalar lo bien inspirado que se habían mostrado, como también su espíritu patriótico, de lo que expresó.

Agree que sería considerada, simultáneamente, la reactuali-

zación de la anterior Ley de Seguridad Interior del Estado, ya que ningún Gobierno la comprende al haberla implementado.

Además, la defensa del mismo institucional, en casos de excepciones o frente a una amenaza de comisión interna".

El Ministro denunció la corrupción implicada por los agentes y parlamentarios del Partido Radical con quienes se ha entrevistado.

Agree, en seguida, que no podía menos que señalar lo bien inspirado que se habían mostrado, como también su espíritu patriótico, de lo que expresó.

Agree que sería considerada, simultáneamente, la reactuali-

zación de la anterior Ley de Seguridad Interior del Estado, ya que ningún Gobierno la comprende al haberla implementado.

Además, la defensa del mismo institucional, en casos de excepciones o frente a una amenaza de comisión interna".

El Ministro denunció la corrupción implicada por los agentes y parlamentarios del Partido Radical con quienes se ha entrevistado.

Agree, en seguida, que no podía menos que señalar lo bien inspirado que se habían mostrado, como también su espíritu patriótico, de lo que expresó.

Agree que sería considerada, simultáneamente, la reactuali-

zación de la anterior Ley de Seguridad Interior del Estado, ya que ningún Gobierno la comprende al haberla implementado.

Además, la defensa del mismo institucional, en casos de excepciones o frente a una amenaza de comisión interna".

El Ministro denunció la corrupción implicada por los agentes y parlamentarios del Partido Radical con quienes se ha entrevistado.

Agree, en seguida, que no podía menos que señalar lo bien inspirado que se habían mostrado, como también su espíritu patriótico, de lo que expresó.

Agree que sería considerada, simultáneamente, la reactuali-

zación de la anterior Ley de Seguridad Interior del Estado, ya que ningún Gobierno la comprende al haberla implementado.

Además, la defensa del mismo institucional, en casos de excepciones o frente a una amenaza de comisión interna".

El Ministro denunció la corrupción implicada por los agentes y parlamentarios del Partido Radical con quienes se ha entrevistado.

Agree, en seguida, que no podía menos que señalar lo bien inspirado que se habían mostrado, como también su espíritu patriótico, de lo que expresó.

Agree que sería considerada, simultáneamente, la reactuali-

zación de la anterior Ley de Seguridad Interior del Estado, ya que ningún Gobierno la comprende al haberla implementado.

Además, la defensa del mismo institucional, en casos de excepciones o frente a una amenaza de comisión interna".

El Ministro denunció la corrupción implicada por los agentes y parlamentarios del Partido Radical con quienes se ha entrevistado.

Agree, en seguida, que no podía menos que señalar lo bien inspirado que se habían mostrado, como también su espíritu patriótico, de lo que expresó.

Agree que sería considerada, simultáneamente, la reactuali-

zación de la anterior Ley de Seguridad Interior del Estado, ya que ningún Gobierno la comprende al haberla implementado.

Además, la defensa del mismo institucional, en casos de excepciones o frente a una amenaza de comisión interna".

El Ministro denunció la corrupción implicada por los agentes y parlamentarios del Partido Radical con quienes se ha entrevistado.

Agree, en seguida, que no podía menos que señalar lo bien inspirado que se habían mostrado, como también su espíritu patriótico, de lo que expresó.

Agree que sería considerada, simultáneamente, la reactuali-

zación de la anterior Ley de Seguridad Interior del Estado, ya que ningún Gobierno la comprende al haberla implementado.

Además, la defensa del mismo institucional, en casos de excepciones o frente a una amenaza de comisión interna".

El Ministro denunció la corrupción implicada por los agentes y parlamentarios del Partido Radical con quienes se ha entrevistado.

Agree, en seguida, que no podía menos que señalar lo bien inspirado que se habían mostrado, como también su espíritu patriótico, de lo que expresó.

Agree que sería considerada, simultáneamente, la reactuali-

zación de la anterior Ley de Seguridad Interior del Estado, ya que ningún Gobierno la comprende al haberla implementado.

Además, la defensa del mismo institucional, en casos de excepciones o frente a una amenaza de comisión interna".

El Ministro denunció la corrupción implicada por los agentes y parlamentarios del Partido Radical con quienes se ha entrevistado.

Agree, en seguida, que no podía menos que señalar lo bien inspirado que se habían mostrado, como también su espíritu patriótico, de lo que expresó.

Agree que sería considerada, simultáneamente, la reactuali-

zación de la anterior Ley de Seguridad Interior del Estado, ya que ningún Gobierno la comprende al haberla implementado.

Además, la defensa del mismo institucional, en casos de excepciones o frente a una amenaza de comisión interna".

El Ministro denunció la corrupción implicada por los agentes y parlamentarios del Partido Radical con quienes se ha entrevistado.

Agree, en seguida, que no podía menos que señalar lo bien inspirado que se habían mostrado, como también su espíritu patriótico, de lo que expresó.

Agree que sería considerada, simultáneamente, la reactuali-

zación de la anterior Ley de Seguridad Interior del Estado, ya que ningún Gobierno la comprende al haberla implementado.

Además, la defensa del mismo institucional, en casos de excepciones o frente a una amenaza de comisión interna".

El Ministro denunció la corrupción implicada por los agentes y parlamentarios del Partido Radical con quienes se ha entrevistado.

Agree, en seguida, que no podía menos que señalar lo bien inspirado que se habían mostrado, como también su espíritu patriótico, de lo que expresó.

Agree que sería considerada, simultáneamente, la reactuali-

zación de la anterior Ley de Seguridad Interior del Estado, ya que ningún Gobierno la comprende al haberla implementado.

Además, la defensa del mismo institucional, en casos de excepciones o frente a una amenaza de comisión interna".

El Ministro denunció la corrupción implicada por los agentes y parlamentarios del Partido Radical con quienes se ha entrevistado.

Agree, en seguida, que no podía menos que señalar lo bien inspirado que se habían mostrado, como también su espíritu patriótico, de lo que expresó.

Agree que sería considerada, simultáneamente, la reactuali-

zación de la anterior Ley de Seguridad Interior del Estado, ya que ningún Gobierno la comprende al haberla implementado.

Además, la defensa del mismo institucional, en casos de excepciones o frente a una amenaza de comisión interna".

El Ministro denunció la corrupción implicada por los agentes y parlamentarios del Partido Radical con quienes se ha entrevistado.

Agree, en seguida, que no podía menos que señalar lo bien inspirado que se habían mostrado, como también su espíritu patriótico, de lo que expresó.

Agree que sería considerada, simultáneamente, la reactuali-

zación de la anterior Ley de Seguridad Interior del Estado, ya que ningún Gobierno la comprende al haberla implementado.

Además, la defensa del mismo institucional, en casos de excepciones o frente a una amenaza de comisión interna".

El Ministro denunció la corrupción implicada por los agentes y parlamentarios del Partido Radical con quienes se ha entrevistado.

Agree, en seguida, que no podía menos que señalar lo bien inspirado que se habían mostrado, como también su espíritu patriótico, de lo que expresó.

Agree que sería considerada, simultáneamente, la reactuali-

zación de la anterior Ley de Seguridad Interior del Estado, ya que ningún Gobierno la comprende al haberla implementado.

Además, la defensa del mismo institucional, en casos de excepciones o frente a una amenaza de comisión interna".

El Ministro denunció la corrupción implicada por los agentes y parlamentarios del Partido Radical con quienes se ha entrevistado.

Agree, en seguida, que no podía menos que señalar lo bien inspirado que se habían mostrado, como también su espíritu patriótico, de lo que expresó.

Agree que sería considerada, simultáneamente, la reactuali-

zación de la anterior Ley de Seguridad Interior del Estado, ya que ningún Gobierno la comprende al haberla implementado.

Además, la defensa del mismo institucional, en casos de excepciones o frente a una amenaza de comisión interna".

El Ministro denunció la corrupción implicada por los agentes y parlamentarios del Partido Radical con quienes se ha entrevistado.

Agree, en seguida, que no podía menos que señalar lo bien inspirado que se habían mostrado, como también su espíritu patriótico, de lo que expresó.

Agree que sería considerada, simultáneamente, la reactuali-

zación de la anterior Ley de Seguridad Interior del Estado, ya que ningún Gobierno la comprende al haberla implementado.

Además, la defensa del mismo institucional, en casos de excepciones o frente a una amenaza de comisión interna".

El Ministro denunció la corrupción implicada por los agentes y parlamentarios del Partido Radical con quienes se ha entrevistado.

Agree, en seguida, que no podía menos que señalar lo bien inspirado que se habían mostrado, como también su espíritu patriótico, de lo que expresó.

Agree que sería considerada, simultáneamente, la reactuali-

zación de la anterior Ley de Seguridad Interior del Estado, ya que ningún Gobierno la comprende al haberla implementado.

Además, la defensa del mismo institucional, en casos de excepciones o frente a una amenaza de comisión interna".

El Ministro denunció la corrupción implicada por los agentes y parlamentarios del Partido Radical con quienes se ha entrevistado.

Agree, en seguida, que no podía menos que señalar lo bien inspirado que se habían mostrado, como también su espíritu patriótico, de lo que expresó.

Agree que sería considerada, simultáneamente, la reactuali-

zación de la anterior Ley de Seguridad Interior del Estado, ya que ningún Gobierno la comprende al haberla implementado.

Además, la defensa del mismo institucional, en casos de excepciones o frente a una amenaza de comisión interna".

El Ministro denunció la corrupción implicada por los agentes y parlamentarios del Partido Radical con quienes se ha entrevistado.

Agree, en seguida, que no podía menos que señalar lo bien inspirado que se habían mostrado, como también su espíritu patriótico, de lo que expresó.

Agree que sería considerada, simultáneamente, la reactuali-

zación de la anterior Ley de Seguridad Interior del Estado, ya que ningún Gobierno la comprende al haberla implementado.

Además, la defensa del mismo institucional, en casos de excepciones o frente a una amenaza de comisión interna".

El Ministro denunció la corrupción implicada por los agentes y parlamentarios del Partido Radical con quienes se ha entrevistado.

Agree, en seguida, que no podía menos que señalar lo bien inspirado que se habían mostrado, como también su espíritu

## 47 millones se invertirán en puerto de Antofagasta

Cuarenta y siete millones 730 mil pesos, serán invertidos en las obras portuarias de Antofagasta, según informó ayer el Ministro de Obras Públicas, general Alejandro Schwerter, el que regresó de su gira por el norte del país.

Con la misma montadura, se edificarán tres bodegas, se instalarán 5 grúas móviles, y se habilitará el muelle en una extensión de 150 metros cuadrados, dotado de agua potable y electricidad.

También se construirán y repararán casetas primarias y secundarias con una inversión de 25 millones de pesos y se ejecutarán obras complementarias en el ferrocarril de Antofagasta a Salta, invirtiendo en ello otros 12 millones.

Por otra parte, el ministro Schwerter comentó que se construirá en Calama un edificio para los servicios públicos.

Finalmente, el Ministro dijo que 150 millones se hará un muelle y se destinará a la construcción de deportivos de ese puerto.

## SITUACION BANCARIA AL 30 DE JUNIO

La Superintendencia de Bancos estima que el año pasado el estado de situación bancaria al 30 de junio, ascendió a 1.150.000 millones de pesos:

|                    | Bancos   | Banco del Estado | Voto      | 30/6/55  | 30/6/53  |
|--------------------|----------|------------------|-----------|----------|----------|
| Fondos Disponibles | 22.094.2 | 83.006.6         | 30.759.8  | 30.711.4 | 18.583.3 |
| Colocaciones       | 49.501.5 | 20.554.3         | 76.655.8  | 62.869.5 | 54.245.3 |
| Inversiones        | 5.302.9  | 7.223.3          | 12.328.2  | 1.000.6  | 7.322.8  |
|                    | 76.898.6 | 45.043.3         | 121.136.8 | 92.581.5 | 80.148.1 |

|  | Depositos | Reservados | Otras Obligaciones | Capital y Reservas |
|--|-----------|------------|--------------------|--------------------|
|  | 63.718.2  | 40.089.6   | 30.040.000         | 6.000.7.8          |
|  | 4.650.2   | 20.007.6   | 7.647.8            | 6.283.2            |
|  | 452.7     | 2.005.6    | 3.508.6            | 3.266.8            |
|  | 7.626.3   | 2.820.7    | 1.000.0            | 1.000.7            |
|  | 76.447.4  | 48.374.9   | 125.022.4          | 380.140.4          |
|  |           |            |                    | 70.789.0           |

## Colecta para el Colegio Pio-Latino-Americanico de Roma

El día 30 de este mes se llevará a efecto una colecta en favor del "Colegio Pio Latinoamericano de Roma".

El Pio Latino es un seminario establecido en Roma, y destinado a la formación de seminaristas provenientes de todas las naciones de América Latina.

Fundado este Colegio por el sacerdote chileno don José I. Víctor Eyzaguirre, y en sus aulas han estudiado las ciencias eclesiásticas, seis de nuestros actuales obispos y numerosos sacerdotes.

## MAS DE 80 MILLONES HA INVERTIDO JUNTA DE AUXILIO ESCOLAR

La Junta Nacional de Auxilio Escolar ha percibido durante el curso de este año la cantidad de ochenta y tres millones ochocientos noventa y cinco mil ochocientos cuarenta y nueve pesos, incluyendo un remanente de tres millones setecientos noventa y dos mil ochocientos diecinueve pesos. De esta suma, ha invertido ochenta y un millones quinientos mil pesos, en la adquisición de mil quinientos toneladas de leche en polvo en Estados Unidos, en aportes extraordinarios y miembros de la Prensa y la Radio.

### DIRECTIVA DE QUINTA NORMAL

Nueva Directiva ha elegido el Club de Leones de Quinta Normal. La Ceremonia de transmisión del mando se efectuará hoy en el Club Septiembre.

El Club de Leones de Quinta Normal, ha elegido la siguiente Junta Directiva, que rija los destinos de la institución en año leonístico 1955-56:

Presidente, león Luis Hidalgo Sánchez.

Primer Vicepresidente, león Irineo Eloyan Bolívar.

Segundo Vicepresidente, león Guillermo Saa Ottón.

Tercer Vicepresidente, león Santiago Rojas Núñez.

Secretario, león Raúl Triviño Barrientos.

Tesorero, león Santiago Rojas Sánchez.

Domador, león Juan Poblete Araneda.

Tuercarrabos, león Aquiles Sotomayor Carrasco.

Vocal, león Alfredo Revenco L. Floridor Poblete P., Daniel Navarro N. y Rafael Castillo.

Past-presidente, león Efrén Araya Oliva.

Los actos de transmisión del mando se llevarán a efecto en el Club Septiembre, hoy sábado 23, las 21.30 horas, a los cuales concurrirán autoridades civiles, militares y eclesiásticas, aparte de las leonísticas, y numerosos otros invitados.

## MANIFESTACION A D. JAIME TURULL

En el Bellevue Room, le fue ofrecida una noche una manifestación a don Jaime Turull, por el personal y amigos de la organización que lleva su nombre.

Este homenaje, que consistió en una comida, se desarrolló en un ambiente cordial.

Al primero, se le otorgó la distinción como el intérprete más destacado actuando en el año.

Este homenaje, que consistió en una comida, se desarrolló en un ambiente cordial.

Al primero, se le otorgó la distinción como el intérprete más destacado actuando en el año.

Este homenaje, que consistió en una comida, se desarrolló en un ambiente cordial.

Al primero, se le otorgó la distinción como el intérprete más destacado actuando en el año.

Este homenaje, que consistió en una comida, se desarrolló en un ambiente cordial.

Al primero, se le otorgó la distinción como el intérprete más destacado actuando en el año.

Este homenaje, que consistió en una comida, se desarrolló en un ambiente cordial.

Al primero, se le otorgó la distinción como el intérprete más destacado actuando en el año.

Este homenaje, que consistió en una comida, se desarrolló en un ambiente cordial.

Al primero, se le otorgó la distinción como el intérprete más destacado actuando en el año.

Este homenaje, que consistió en una comida, se desarrolló en un ambiente cordial.

Al primero, se le otorgó la distinción como el intérprete más destacado actuando en el año.

Este homenaje, que consistió en una comida, se desarrolló en un ambiente cordial.

Al primero, se le otorgó la distinción como el intérprete más destacado actuando en el año.

Este homenaje, que consistió en una comida, se desarrolló en un ambiente cordial.

Al primero, se le otorgó la distinción como el intérprete más destacado actuando en el año.

Este homenaje, que consistió en una comida, se desarrolló en un ambiente cordial.

Al primero, se le otorgó la distinción como el intérprete más destacado actuando en el año.

Este homenaje, que consistió en una comida, se desarrolló en un ambiente cordial.

Al primero, se le otorgó la distinción como el intérprete más destacado actuando en el año.

Este homenaje, que consistió en una comida, se desarrolló en un ambiente cordial.

Al primero, se le otorgó la distinción como el intérprete más destacado actuando en el año.

Este homenaje, que consistió en una comida, se desarrolló en un ambiente cordial.

Al primero, se le otorgó la distinción como el intérprete más destacado actuando en el año.

Este homenaje, que consistió en una comida, se desarrolló en un ambiente cordial.

Al primero, se le otorgó la distinción como el intérprete más destacado actuando en el año.

Este homenaje, que consistió en una comida, se desarrolló en un ambiente cordial.

Al primero, se le otorgó la distinción como el intérprete más destacado actuando en el año.

Este homenaje, que consistió en una comida, se desarrolló en un ambiente cordial.

Al primero, se le otorgó la distinción como el intérprete más destacado actuando en el año.

Este homenaje, que consistió en una comida, se desarrolló en un ambiente cordial.

Al primero, se le otorgó la distinción como el intérprete más destacado actuando en el año.

Este homenaje, que consistió en una comida, se desarrolló en un ambiente cordial.

Al primero, se le otorgó la distinción como el intérprete más destacado actuando en el año.

Este homenaje, que consistió en una comida, se desarrolló en un ambiente cordial.

Al primero, se le otorgó la distinción como el intérprete más destacado actuando en el año.

Este homenaje, que consistió en una comida, se desarrolló en un ambiente cordial.

Al primero, se le otorgó la distinción como el intérprete más destacado actuando en el año.

Este homenaje, que consistió en una comida, se desarrolló en un ambiente cordial.

Al primero, se le otorgó la distinción como el intérprete más destacado actuando en el año.

Este homenaje, que consistió en una comida, se desarrolló en un ambiente cordial.

Al primero, se le otorgó la distinción como el intérprete más destacado actuando en el año.

Este homenaje, que consistió en una comida, se desarrolló en un ambiente cordial.

Al primero, se le otorgó la distinción como el intérprete más destacado actuando en el año.

Este homenaje, que consistió en una comida, se desarrolló en un ambiente cordial.

Al primero, se le otorgó la distinción como el intérprete más destacado actuando en el año.

Este homenaje, que consistió en una comida, se desarrolló en un ambiente cordial.

Al primero, se le otorgó la distinción como el intérprete más destacado actuando en el año.

Este homenaje, que consistió en una comida, se desarrolló en un ambiente cordial.

Al primero, se le otorgó la distinción como el intérprete más destacado actuando en el año.

Este homenaje, que consistió en una comida, se desarrolló en un ambiente cordial.

Al primero, se le otorgó la distinción como el intérprete más destacado actuando en el año.

Este homenaje, que consistió en una comida, se desarrolló en un ambiente cordial.

Al primero, se le otorgó la distinción como el intérprete más destacado actuando en el año.

Este homenaje, que consistió en una comida, se desarrolló en un ambiente cordial.

Al primero, se le otorgó la distinción como el intérprete más destacado actuando en el año.

Este homenaje, que consistió en una comida, se desarrolló en un ambiente cordial.

Al primero, se le otorgó la distinción como el intérprete más destacado actuando en el año.

Este homenaje, que consistió en una comida, se desarrolló en un ambiente cordial.

Al primero, se le otorgó la distinción como el intérprete más destacado actuando en el año.

Este homenaje, que consistió en una comida, se desarrolló en un ambiente cordial.

Al primero, se le otorgó la distinción como el intérprete más destacado actuando en el año.

Este homenaje, que consistió en una comida, se desarrolló en un ambiente cordial.

Al primero, se le otorgó la distinción como el intérprete más destacado actuando en el año.

Este homenaje, que consistió en una comida, se desarrolló en un ambiente cordial.

Al primero, se le otorgó la distinción como el intérprete más destacado actuando en el año.

Este homenaje, que consistió en una comida, se desarrolló en un ambiente cordial.

Al primero, se le otorgó la distinción como el intérprete más destacado actuando en el año.

Este homenaje, que consistió en una comida, se desarrolló en un ambiente cordial.

Al primero, se le otorgó la distinción como el intérprete más destacado actuando en el año.

Este homenaje, que consistió en una comida, se desarrolló en un ambiente cordial.

Al primero, se le otorgó la distinción como el intérprete más destacado actuando en el año.



## Especulación bursátil

**L**OS Ministros de Economía y Hacienda han enviado una comunicación, sin precedentes, a los directores de las Bolsas de Comercio de Santiago y Valparaíso, urgéndolos a la más estricta aplicación de las disposiciones legales que rigen las transacciones bursátiles a plazo.

De conformidad con las disposiciones vigentes, "está legalmente prohibida", salvo expresa autorización de la Superintendencia del ramo, la transacción de valores a plazo —acciones y bonos—, cuando ella se realice por cuenta de personas que no tengan o hayan adquirido derechos sobre los títulos en venta.

La vigencia de esta prohibición legal, que data desde 1931, no ha sido oblitera, sin embargo, para que, en la práctica, se hayan tolerado, primero, y sancionado abiertamente después, operaciones de este tipo, que dan origen a una fecunda fuente de especulaciones y que, en ocasiones, han constituido el comentario obligado de los diversos círculos financieros del país.

El hecho de que el clima inflacionista que vive la nación estimula poderosamente toda clase de Juegos especulativos, ha movido al Gobierno a intentar una serie coordinada de esfuerzos para reprimir el agio y la especulación, con el objeto bien definido de mantener a cualquier precio la normalidad económica.

El proyecto de ley que sanciona la existencia del delito económico, en defensa de la economía popular, no tiene otro origen. La nota de nuestra referencia, también corresponde a este tipo de medidas, como inciden asimismo en ellas otras que prohíben al sistema bancario el otorgamiento de créditos para la adquisición de divisas u otros fines manifiestamente especulativos.

Ahora bien, las transacciones bursátiles pueden efectuarse, según el artículo 46 del Reglamento de la Bolsa de Comercio de Santiago, en tres condiciones diversas: pagaderas el mismo día, pagaderas al día siguiente de efectuada la transacción, y a plazo, es decir, por liquidaciones a fecha fija o Malas de 21 días, pudiéndose operar para dos Malas adelante —Mala y Próxima—, y hasta tres, en los casos de operaciones de postergación.

La actividad especulativa que denuncia la comunicación de los Ministros incide en las operaciones a plazo, cuando por medio de ellas "venden acciones o valores quienes no las tienen y solo prometen la entrega o tradición de los efectos vendidos, para una fecha futura, siempre a la expectativa de comprarlos en condiciones tales que la operación les signifique una utilidad".

Los caracteres aleatorios de este tipo de operaciones —afirman los Ministros—, que constituyen una fuente fecunda de especulaciones, las asemejan, si no las identifican totalmente, con el juego que también está proscrito por la ley.

El Gobierno "estima altamente inconveniente que en las Bolsas de Comercio se realicen ventas especulativas de acciones y valores mobiliarios", y llama la atención de los Directores de las mismas, en el sentido de que para prevenir tales transacciones tienen atribuciones legales para exigir —a requerimiento de la Superintendencia— que desde una fecha determinada hacia adelante se compruebe la efectividad de que quienes venden esas acciones o bonos en sus Ruedas, ya sea en un título determinado o en todos los valores en plazo, efectivamente las posean.

Para suspender este tipo de actividades, la comunicación señala dos procedimientos: el que acabamos de indicar —en el que los Directores deben obrar a petición de la Superintendencia— y aquel otro de que sean los propios Directores, moto propio y sin requerimiento previo, los que realicen ex officio esa investigación.

El Gobierno, reconociendo el espíritu de cooperación que anima al Directorio de la Bolsa, se pronuncia por el segundo camino y solicita de él que ponga de inmediato en vigencia la prohibición legal antes señalada, exigiendo las garantías del caso a quienes ofrecen vender ese tipo de valores a plazo.

Para no producir trastornos en el actual ritmo de actividades de la Bolsa, facilita la realización de ese control, sugiriendo la posibilidad de reemplazar esa exigencia —si se estimara del caso— por una garantía en dinero efectivo, equivalente al 50 % de los valores que se transan a las Malas.

El Ejecutivo, que está decididamente resuelto a extirpar de raíz todo agio especulativo, espera de las Bolsas de Comercio de Santiago y Valparaíso, que le presenten su apoyo, decidido y patriótico, para terminar con esta fuente de especulación y de agio, que daña la economía nacional y perturba la normalidad de las actividades comerciales. Este tipo de actividad bursátil es una muestra más de la crisis moral imperante, en que nadie vende lo que tiene, ni compra lo que puede. Pero ya es hora de sanear ese ambiente, y a ello tienden estas medidas de buen Gobierno.

## Nuestro servicio exterior

**A**RAZ de los múltiples ataques, surgidos a veces desde diversos círculos, en contra de los servicios del Ministerio de Relaciones Exteriores, por los cuantiosos gastos que demandaría su funcionamiento, el Ministro del ramo, señor Kaare Olsen, hizo una exposición acerca de la situación real que allí existe, en la última sesión de Gabinete.

Según las versiones que circularon en la opinión pública, el número de funcionarios que Chile mantiene en el extranjero ascendría a unos 300. En cambio, según los datos proporcionados por el Ministro, esta cifra no es superior a 150. Una república hermana, como El Salvador, cuya población y capacidad económica no son comparables a las de nuestro país, cuenta con un personal superior en dos funcionarios. El Perú nos supera en 64 empleados.

Uno de los aspectos que han sido más explotados por los círculos que critican la organización del Ministerio aludido, es el que se refiere a los gastos fabulosos que demandaría su funcionamiento. Ahora bien, la verdad es que el costo apenas representa el 0,9 por ciento de las entradas anuales de divisas del país, es decir, menos de 4 millones de dólares. Como es obvio, estos ataques, muchas veces lanzados de manera un tanto irresponsable y con desconocimiento efectivo de las necesidades de los servicios, promueve en el personal una situa-

De TEOFILO CID

## Placer de egipólogo

No me refiero a la egiptología oficial, ciencia que desde hace más de un siglo —desde la época del descubrimiento de la piedra roseta más o menos— ha ido tomando perfilando su cultura en las preocupaciones de un amplio sector de arqueólogos. En esto de la arqueología me confieso —mea culpa— extremadamente ignorante.

Refiérome, en cambio, a otra clase de egipología. A la que uno hace y practica dentro de sí mismo, cuando nos baja —o sube— el antojo de revisar los papeles de mi propia antigüedad. Con un deleite de carácter sospechoso, escarbo en un baúl y leo ansiósamente, como un verdadero arqueólogo, las inscripciones, las alegorías, los jeroglíficos de mi propio pasado.

Ahora comprendo lo que ocurría en el ánimo de mi abuelo cuando a veces se sumergía en una solitaria actividad parecida. Tenía un viejo cofre ollero, donde se combinaban el olor de los papeles y el perfume de las flores secas. No existe, en verdad, mejor ataud para guardar el cadáver de una flor que las satinadas páginas de los libros. Ahora comprendo, repito, por qué se iluminaba el semblante de la anciana señora en una de las fiestas mágicas de los pueblos primitivos.

Hemos tenido nuestra propia egipología. Nuestra propia Edad Media renace cuando volvemos a leer estos papeles. Y como somos consecuentes con nosotros mismos, los conservamos con el mismo orgullo inocente que pone cada nación de la tierra en mantener su propia memoria histórica. ¿De qué me sirve, por ejemplo, conservar esta vieja factura de un radio que compré hace años? El radio andaba en otras manos, después de fadidísimo largos años. Sin embargo, la factura todavía me habla de la alegría un tanto ufana con que firme las primeras letras de cambio de mi vida. No hay placer igual, ni comparable siquiera, al que obtiene uno un muchacho cuando firma letras. No sabe en qué mundo demoníaco está ingresando.

Para qué conservo cartas de una mujer que ahora está casada con otro, y que cuando andaba a su lado por la calle no me ve? Para qué? Tú vez que te recordar la época exacta en que tuve esa dicha vanidosa que tienen todos los enamorados cuando huele el primer sobre perfumado que recibe. ¡Extraña dicha, en realidad!

Todo esto, además de material arqueológico, es pascotilla de devan. Son, empleando una palabra criolla, los cachureos del alma. Y los hombres, aunque protesten las mujeres, aman los cachureos!

## PANORAMA

El pequeño tractor alemán

La distribución del cultivo agrícola en Alemania Occidental es como sigue: 16 por ciento ocupado por propietarios menores de cinco hectáreas; 44 por ciento explotación de tipo medio, entre 5 y 20 hectáreas; 38 por ciento, explotaciones mayores de 20 hectáreas, siendo escasos los latifundios —como allá los llaman— mayores de cien hectáreas.

La mayoría de la población campesina se gana la vida en predios de tipo mínimo. No pueden utilizar un tractor porque es muy caro, y el uso de un caballito de uso que hay en el país más de un millón, resulta poco económico para el espacio que el animal ocupa y el cuidado que requiere. Los expertos dicen que al reemplazar la mitad de los caballos existentes en Alemania Occidental por equipos mecanizados, se dejaría libre para los cultivos una superficie de sesenta mil hectáreas.

¿Cómo ha resultado el pequeño campesino alemán su suerte? Con ayuda de la industria de su patria —La Alemania— A. G. ha construido un aparato que allá llaman "Alldog", y que aquí podríamos denominar portátils, que es un micro tractor polifacético, extraordinariamente círculo y que prácticamente hace de todo. Se construyen con potencia desde 12 hasta 20 caballos. Requiere la atención de una sola persona que lleva el volante y va vigilando el trabajo de los apoyos, es decir, del tractor. Rastillo, rodillo, asada, sembradora, abonadora, repartidora de estiércol, recolección de papas y otros tubérculos, segadora, etc. Los apoyos van sobre el eje delantero y son accionados hidráulicamente por medio de palancas, por el mismo hombre que va guiando el aparato. También, puede accionar el "Alldog", una plataforma capaz de elevar una carga de 800 kilos a cuatro metros de altura. Asimismo, se le puede adaptar una cabina, y así el "Alldog" se transforma en un pequeño camión. Deja una huella que es la mitad del tractor corriente y su precio es considerablemente menor.

Además de este aparato de bajo costo, bajo mantenimiento, gran rendimiento, capaz de hacer todas las faenas agrícolas imaginables. Todo lo cual le hace ideal para un campesino que trabaja duramente para ganar su propio sustento y el de su familia, explotando mínimas extensiones de terreno, que aquí en Chile miramos con desprecio. Sería cosa de que nuestras autoridades agrícolas se informasen sobre sorprendente microtractor, que puede disminuir a agrandar a voluntad la distancia entre ellos; que puede ensanchar la superficie de las ruedas y "pegarse" a las pendientes más abruptas. Es de aero, pero parece que tiene tiatíco.

Existe una rie y indicación de que la cual debe ran luciar las mujeres oficia- nistas: la implantación de la cirugía estética obligatoria para las damas de más de cuarenta años.

Las mujeres saldrán ga- riendo, y los hombres, ¿no es verdad que serían más felices durante las horas de oficina?

Poder Legislativo —la Cámara no se reúne desde hace un mes—, a fin de que adopte "medidas inmediatas que permitan al país volver a su vida constitucional".

Señor Director:

Me permito molestar nuevamente su atención

nosotros todos impregnados de agresividad. No sólo el funcionario que nos atienda malhumorado en una oficina pública carece de la más elemental cortesía. Igual desgano posee el hornero que trae, o la señora a quien pedimos un trigo tiene, y descomodadas palabras, el conductor de la señora que nos vende unas estampillas, y nos asoma a todos los rostros, esta paciente en su oficina de goma o de cuero de perro. En suma, todos enojados y hoscos, como esperando una.

De aquí, tal vez, que la palabra caballero haya sido a ser de antigua usanza. Sólo verás vez en cuando, aplicada en un raro caso de desgracia. A veces hasta sentimos cierto temor de emplearla, de que no sería extraño el caso en que el caballero, el caballero", siente una especie de resquicio que el vocablo ha perdido en el diccionario con una a., lo que quie-

re. Cómo no va a producirnos, entonces, cierta expectante ansiedad el hecho de que el presidente, el Presidente Eisenhower, haya empleado, con estas palabras: "Señor Presidente, los mandatarios, los mandatarios. Ilustres, Ilustres, Ilustres". El Presidente Eisenhower se ha contentado con decir a los que dependen de la felicidad del mundo: "CABALLEROS". Nada más.

Nunca un Jefe de Estado ha hecho una declaración más solemne, más sincera, más estremecedora, hecha por el Presidente Eisenhower a la orilla de un lago suizo. También a la orilla de un lago suizo, en este instante su peroración el Presidente de la República de Chile ha declarado libertad de los pueblos, y exclama, sin duda alguna, en su memoria: "Caballeros: Desde que empecé a producir en este memorándum para presentar la conferencia, he estado escrutando mi corazón en busca de algo que pudiese decir aquí para vencer a todos de la gran sinceridad de todos los balleiros, adelante. — B.

## Cartas al Director

"Quisiera tener escrito por el político"

## Pésima calidad de la leche reconstituida

Señor Director:

Me permito molestar nuevamente su atención

me a la pésima calidad de la leche reconstituida

continúa expidiendo al público, a pesar de las protestas, con el sello de la Central de Leche Chile.

He recibido una carta, casi ilegible, de un señor que trabaja en un jardín del centro de la ciudad de Santiago.

Este ciudadano tiene varios hijos. Uno de ellos, que se llama Marcos David Madariaga, falleció en el Hospital Roberto del Río el 16 de abril del año en curso, a la edad de tres meses y 19 días. Recuerda Madariaga que quedó estampado en el certificado de defunción que el autopsia reveló que el causante de la muerte era la leche ingrediente.

Así que tiene otros hijos que también estuvieron enfermos por igual causa, y que se recuperaron después de suprimir las leches de aquella planta.

Afada que reclama porque recién se ha publicado en el periódico LA NACION y el Clarín", de que las personas que también mueren.

Este es grave, porque recién se ha publicado en el periódico LA NACION y el Clarín", de que las personas que también mueren.

He recibido una carta, casi ilegible, de un señor que trabaja en un jardín del centro de la ciudad de Santiago.

Este ciudadano tiene varios hijos. Uno de ellos, que se llama Marcos David Madariaga, falleció en el Hospital Roberto del Río el 16 de abril del año en curso, a la edad de tres meses y 19 días. Recuerda Madariaga que quedó estampado en el certificado de defunción que el autopsia reveló que el causante de la muerte era la leche ingrediente.

Así que tiene otros hijos que también estuvieron enfermos por igual causa, y que se recuperaron después de suprimir las leches de aquella planta.

Así que tiene otros hijos que también estuvieron enfermos por igual causa, y que se recuperaron después de suprimir las leches de aquella planta.

Así que tiene otros hijos que también estuvieron enfermos por igual causa, y que se recuperaron después de suprimir las leches de aquella planta.

Así que tiene otros hijos que también estuvieron enfermos por igual causa, y que se recuperaron después de suprimir las leches de aquella planta.

Así que tiene otros hijos que también estuvieron enfermos por igual causa, y que se recuperaron después de suprimir las leches de aquella planta.

Así que tiene otros hijos que también estuvieron enfermos por igual causa, y que se recuperaron después de suprimir las leches de aquella planta.

Así que tiene otros hijos que también estuvieron enfermos por igual causa, y que se recuperaron después de suprimir las leches de aquella planta.

Así que tiene otros hijos que también estuvieron enfermos por igual causa, y que se recuperaron después de suprimir las leches de aquella planta.

Así que tiene otros hijos que también estuvieron enfermos por igual causa, y que se recuperaron después de suprimir las leches de aquella planta.

Así que tiene otros hijos que también estuvieron enfermos por igual causa, y que se recuperaron después de suprimir las leches de aquella planta.

Así que tiene otros hijos que también estuvieron enfermos por igual causa, y que se recuperaron después de suprimir las leches de aquella planta.

Así que tiene otros hijos que también estuvieron enfermos por igual causa, y que se recuperaron después de suprimir las leches de aquella planta.

Así que tiene otros hijos que también estuvieron enfermos por igual causa, y que se recuperaron después de suprimir las leches de aquella planta.

Así que tiene otros hijos que también estuvieron enfermos por igual causa, y que se recuperaron después de suprimir las leches de aquella planta.

Así que tiene otros hijos que también estuvieron enfermos por igual causa, y que se recuperaron después de suprimir las leches de aquella planta.

Así que tiene otros hijos que también estuvieron enfermos por igual causa, y que se recuperaron después de suprimir las leches de aquella planta.

Así que tiene otros hijos que también estuvieron enfermos por igual causa, y que se recuperaron después de suprimir las leches de aquella planta.

Así que tiene otros hijos que también estuvieron enfermos por igual causa, y que se recuperaron después de suprimir las leches de aquella planta.

Así que tiene otros hijos que también estuvieron enfermos por igual causa, y que se recuperaron después de suprimir las leches de aquella planta.

Así que tiene otros hijos que también estuvieron enfermos por igual causa, y que se recuperaron después de suprimir las leches de aquella planta.

Así que tiene otros hijos que también estuvieron enfermos por igual causa, y que se recuperaron después de suprimir las leches de aquella planta.

Así que tiene otros hijos que también estuvieron enfermos por igual causa, y que se recuperaron después de suprimir las leches de aquella planta.

Así que tiene otros hijos que también estuvieron enfermos por igual causa, y que se recuperaron después de suprimir las leches de aquella planta.

Así que tiene otros hijos que también estuvieron enfermos por igual causa, y que se recuperaron después de suprimir las leches de aquella planta.







La "Orquesta Filarmónica" se presenta nuevamente el martes.

La activa Orquesta Filarmónica de Chile presentará nuevamente el próximo martes en el Teatro Municipal, bajo la dirección de Ernest Bour, titular de la Sinfónica de Estrasburgo.

El programa de ese concierto consiste en obras de gran interés, como

el "Concierto en Re para 3 Flautas y Orquesta", de Bach, interpretado por María Inés Becker, Mariana Grisar y Anita Berna; "Fantasía Submarina", de Alvaro Górrido; "Sinfonietta", de Rousset, y "Sinfonía Sorpresa", de Haydn.

TES.— La Secretaría de la Embajada de Uruguay, señorita Concepción Urtubey Armentariz, ofrecerá el 27 del presente, una cena en sus relaciones sociales en su residencia en honor de sus amigos.

— La señora Laura Neumann de Campos ofrecerá el 27 de este mes una cena en honor de sus amigos, con motivo de su visita al Perú, en su residencia en la Avenida Pedro de Valdivia.

PISTA.— Hoy se llevará a efecto la fiesta que ofrecen en su residencia las señoritas Mila y Jimena Valenzuela González.

COMIDA.— El señor Víctor Meza Arroyo y señora Graciela Ruiz de Meza ofrecerán una comida a un grupo de amigos, en su residencia de calle F. Froebel.

MARGOT FONTEYN: SU CARA Y SU PERSONALIDAD.— La figura artística de Margot Fonteyn, primera bailarina del ballet británico del Sadler's Wells, es el tema de una audición informativa ilustrada con música que transmitirá el Servicio Latinoamericano de la BBC de Londres, mañana a las 19.30 y luego a las 21.30 hora chilena.

RECEPCIÓN.— Hoy ofrecerá una reunión en su residencia de calle Coria Suprema, la señorita Pilar Sotomayor.

DE ESTADOS UNIDOS.— Han regresado de los Estados Unidos el señor Pablo Eyzaguirre Edwards y señora Eulalia Fontaine de Eyzaguirre y hijo.

— Han regresado de Nueva York el señor Raúl Herrera Herrera y su esposa, María Leiva.

— Han regresado de Caracas el señor Leonidas Larenas Moreno, el señor Raúl Moreno de Escobar y el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.

— Han regresado de Caracas el señor Raúl Moreno de Escobar y la señorita Blanca Moreno.





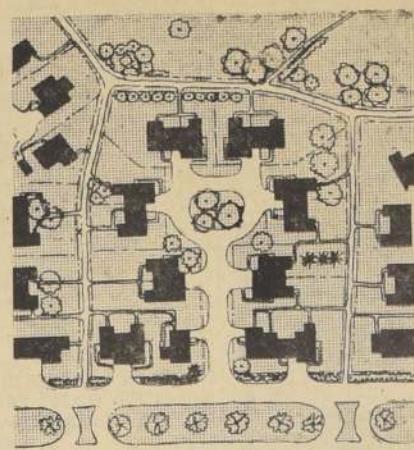


## NUEVOS RUMBOS EN LA PLANIFICACION DE CIUDADES LATINOAMERICANAS

las "ciudades-jardín", en contraposición a las "ciudades-hormigueros". — Los conceptos de "ciudad-regional" y "ciudad-lineal" se abren paso entre los urbanistas

LA GRAN CIUDAD — Hasta bien, las autoridades municipales en la América Latina están mostrando preocupación por las dificultades que presentan las ciudades en su crecimiento y la rapidez con la que se forman. Algunos urbanistas sostienen que lo erróneo de ambos puntos de vista consiste en que tienen en cuenta las ventajas o los inconvenientes del tamaño en sí mismo, cuando, en realidad, es la calidad y el carácter del desarrollo (no la cantidad) lo que debe preocuparnos. Tendido todo prestando los urbanistas de Nueva York previeron en sus planes una población de 21 millones de personas para el año 1965. Esto parece reflejar la idea, sostenida por los propagandistas de la "ciudad lineal", de que un sistema de desarrollo que dé cabida a una población de veinte millones de personas con la misma facilidad que a cuatro millones y debe poseer tales características que, a pesar de la concentración que provoca, conserve todas las ventajas de la dispersión. No parecería necesario, entonces, limitar el tamaño de las ciudades siempre y cuando éstas se desarrollen en forma ordenada y balanceada. Para ésto es imprescindible disponer de medios adecuados de planificación y hacer revisiones periódicas del plan general de la ciudad.

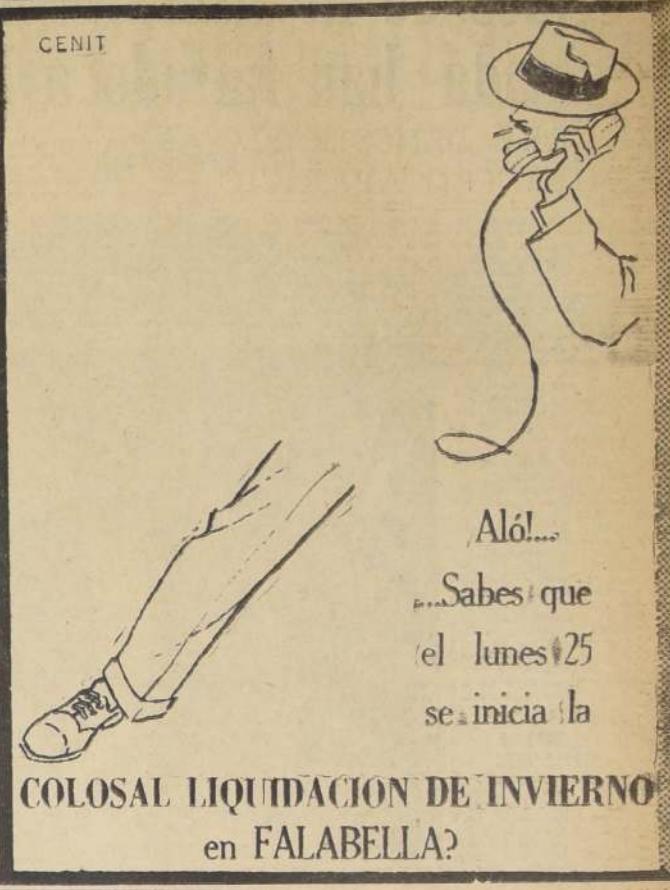
LA CIUDAD REGIONAL — Sin embargo, la gran ciudad tiene ciertas desventajas inherentes en su propio tamaño. For constituir un organismo tan enorme, de un tamaño casi imposible, una gran ciudad necesita absorber a sus habitantes ni sentimentales ni interestílicos. Además, cabe señalar que en todo sistema excesivamente centralizado resulta inevitable una intensa congestión de tránsito, casi equivalente a una autoestrangulación, y que las distancias disminuyen el efectivo funcionamiento de la planificación urbana. Empero, se debe reconocer que los elementos de atracción tales como teatros, conciertos, deportes, instituciones técnicas, sociedades científicas, universidades, grandes tiendas, restaurantes, calles comerciales y muchos otros que se encuentran en la urbe gigante,



Las "super-manzanas" de las nuevas ciudades constituirán bloques de doce o más pisos, en medio de amplios jardines. Las vías de acceso (calles y veredas) correrán alrededor de los edificios, a distintos niveles.

te, no puede ofrecerles la ciudad pequeña. Mas es posible proporcionar elementos atractivos sin las desventajas propias de la gran ciudad, evitando los inconvenientes de las supercentralizaciones. Para tal fin, el sistema de desarrollo ha de ser regional, más bien que de gran ciudad. La ciudad regional comprende núcleos satélites agrupados alrededor de una ciudad central que pudiera ofrecer los servicios

CENIT



Publicidad Guzmán Hernández 161556

## CUMPLASE

### LA SENTENCIA!

También para los edificios llega el instante supremo... el momento de la transfiguración. Ellos desaparecen para dejar lugar a otros más elevados, más modernos... que señalan el progreso de las ciudades.

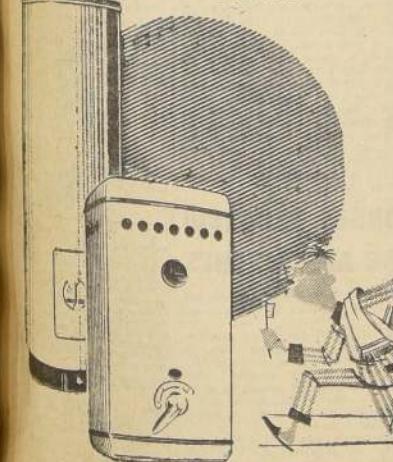
Gath & Chaves Ltd

comienza a desintegrarse ante el ataque de los equipos de demolición, pero allí, en su esquina clásica, surgirá una nueva joya arquitectónica que será timbre de orgullo de nuestra Capital.



CON TERMO-CALENTADORES ELECTRICOS Y CALIFONTS S I A M que a toda hora, en invierno o en verano, le proporcionan agua caliente en forma inmediata y abundante.

TERMO-CALENTADORES ELECTRICOS EN MODELOS DE SUSTENTACION O DE PEDESTAL PARA 100 Y 150 LITROS.



CALIFONT A GAS De hermosa y sólida construcción, a prueba de explosiones, con quemadores "Bray" y válvulas de patente exclusiva.

**Siam**  
DITELLA S.A.

Matías Cousiño 54  
AHUMADA 65  
Alameda B. O'Higgins 2300  
Santiago

cm  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

# ¿Vecinos de la anciana millonaria asesinada han faltado a la verdad?

ASI CREE DEMOSTRARLO EL MINISTRO APARICIO

Una nueva diligencia efectuada en la mañana de ayer a la mansión de la anciana millonaria, señora Elena Troncoso Valdivieso, el Ministro en Visitas, señor Julio Aparicio Pons, que conoce la sustanciosidad del proceso seguido por su asesinato ocurrido en los días de Semana Santa, en la noche del 18 de abril, en la que el Ministro, acompañado del secretario del Quinto Juzgado del Crimen, don Leopoldo Ahumada; de su secretaria, señora Graciela del Villar; del prefecto de Investigaciones, don Roberto Schmid; del comisario de la Primera Judicial, señor Luis Navarro, y de funcionarios del Laboratorio de Policía Técnica y de la Brigada Móvil, se trasladó a la solitaria mansión de Almaseda con Molina.

El señor Aparicio Pons, después de realizar una nueva y detenida visita al domicilio de la occisa, visitó el primer y tercer pisos del edificio, que se encuentran ocupados por diversos arrendatarios.

UNA PRUEBA ACLATORIA.—

No contento con esto, el Ministro se dirigió a la casa de la señora donde fue asesinada la anciana millonaria y a la actuaria, señora Del Villar, acompañada de algunos funcionarios, y él se trasladó al tercer piso, y el prefecto Schmid al primer piso. A una hora determinada, las 12:40 horas,

la señora Del Villar dio prisa de auxilio donde la habitación donde se supone fuera asesinada la señora Troncoso Valdivieso, pudiéndose comprobar que los gritos eran perfectamente auditivos en el primer y tercer pisos.

Lo que pone en evidencia que los ocupantes de los pisos debieron

necesariamente escuchar los gritos proferidos por la anciana millonaria, los que al ser interrogados por primera vez negaron haber escuchado algún grito de auxilio.

NUEVAS CITACIONES.— De inmediato el Ministro Aparicio Pons impuso orden de citar nuevamente a declarar a los arrendatarios del primer y tercer pisos.

A pesar de que se ha negado toda clase de informaciones, hemos logrado saber que no se ha dejado ninguna nueva orden de detención, pero si que son numerosas las personas que tendrán que prestar nuevamente declaraciones, hasta agotar las posibilidades de solicitar ciertos detalles que componen la policía hasta los autores del aterrador asesinato y robo de joyas.

La única información que nos fue posible obtener es que la investigación sigue su curso normal; que la policía cree tener los hilos que la conducirán a breve plazo al total esclarecimiento del crimen.

Por otra parte, los peritos calígrafos, señores Lautaro Tellez Ruiz y Ricardo Moreno Sánchez, han entregado al señor Honorato de los peritajes que les solicitan a principios de semana.

Finalmente, durante el día de ayer el Fiscal Honorato interrogó a un oficial y estudió los antecedentes que ha tenido hasta la fecha. Se espera que hoy envíe a la Fiscalía la declaración por oficio que hace algún tiempo se solicitó a un diputado.

## FISCAL HONORATO CERRARA HOY EL SUMARIO MILITAR

A las 24 horas de hoy vence el plazo concedido por el juez militar, general Horacio Gembos, al Fiscal, don Máximo Honorato, para que éste cierre el sumario que instruye por transgresión a la disciplina en las filas del Ejército y en la FACh. A partir de ese momento, el Fiscal tiene una plazo legal de 48 horas para examinar el dictamen correspondiente.

En circuitos allegados a la Fiscalía Militar se estima que el señor Honorato cerrará hoy el sumario, siempre que en el curso de las diligencias que efectuara hoy no se presenten novedades de importancia.

Por otra parte, los peritos calígrafos, señores Lautaro Tellez Ruiz y Ricardo Moreno Sánchez, han entregado al señor Honorato de los peritajes que les solicitan a principios de semana.

Finalmente, durante el día de ayer el Fiscal Honorato interrogó a un oficial y estudió los antecedentes que ha tenido hasta la fecha. Se espera que hoy envíe a la Fiscalía la declaración por oficio que hace algún tiempo se solicitó a un diputado.

En la tarde de ayer invitamos la grata visita de algunos miembros de la Junta Ejecutiva Nacional de la Asociación Postal Telegráfica, que figuran en esta foto, y que son las señoras, Hernán Salinas, C. presidente nacional de la Asociación; Luis Flores, secretario de prensa. Estos dirigentes nos declararon que hicieron una visita en columna aparte.



En la tarde de ayer invitamos la grata visita de algunos miembros de la Junta Ejecutiva Nacional de la Asociación Postal Telegráfica, que figuran en esta foto, y que son las señoras, Hernán Salinas, C. presidente nacional de la Asociación; Luis Flores, secretario de prensa. Estos dirigentes nos declararon que hicieron una visita en columna aparte.

**"Estoy agradecido por la actitud de S. con los empleados de Correos y Telégrafo"**

Expresó anoche en su visita a LA NACION, don Jorge Ayares

A las 19 horas de ayer visitó la Junta Ejecutiva Nacional de la Asociación Postal Telegráfica, que es la más importante de la República, a la cual concurren los acompañados por el presidente del Ejecutivo, Clotario Biescas. Le expusimos al Primer Mandatario que los empleados de Correos y Telégrafo eran los que tenían las rentas más bajas de la Administración Pública, por lo que el Ejecutivo hiciera suyo el proyecto de mejora de sueldo que había presentado al Parlamento. Por intermedio de algunos parlamentarios. En él se mejoró a estos servidores del Estado en dos grados, dentro de

la Escala Única, que se confeciona por el Ejecutivo.

El señor Ayares nos manifestó que el Ejecutivo no se había encontrado con dificultad para aprobar el proyecto, instruyendo al secretario general del Ministerio de Hacienda para que el lunes redacte el mismo.

Además, nos dijo, el Primer Mandatario, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

El Ejecutivo, que es la encargada de la estructura de la partida de enero, que efecto retroactivo tiene la medida.

# GRANDES PROBLEMAS DEL FUTBOL CHILENO

Nadie enseña a jugar, no hay canchas, exceso de extranjeros



Con el triunfo de Rampla Juniors finalizó en Montevideo el Campeonato de Competencia, una especie de Campeonato de Apertura nuestro. El vencedor cumplió una excelente campaña. Perdió con Nacional 1-0 y ganó todos los otros encuentros, incluso el que disputó con Peñarol, que a su vez superó a Nacional. En el match que le dió el título, Rampla Juniors se impuso a Peñarol por tres tantos contra dos. Reunió, de esta manera, 16 puntos, contra 15 de Nacional, 13 de Peñarol y 11 de Danubio. Último fue Sud-

américa con apenas 3 puntos. El grabado de la izquierda corresponde a un pasaje del clásico encuentro de Peñarol y Nacional, que ganó aquél por 4 a 1. Se ve en la escena al arquero Leiva de los albos de Montevideo, controlando la pelota, en tanto que su compañero Blanco contiene la atropellada de Miguez. Al fondo se ven las tribunas del Estadio Centenario, llenas como siempre cuando juegan los protagonistas del clásico oriental. Arriba, a la derecha, el delantero Rodríguez de Rampla va a conectar el remate que se

transformó en el segundo gol de su equipo, a pesar del esfuerzo que hace el arquero Enrique de Wanderers y el mediocampista Vásquez. Abajo, el centro delantero internacional Miguez conquista el cuarto tanto de Peñarol, batido al meta Leiva, quien se estira en vano. Fue éste un buen triunfo de Peñarol, que venía de cumplir una pobre labor en canchas de Brasil. — (Fotografías de "ACCION" de Montevideo, por gentileza de Jacobo Bresler).

## Nómina de los 22 jugadores seleccionados

El seleccionador único del fútbol chileno, profesor y entrenador internacional, Luis Tirado Górdillo, presentó anche al directorio de la Asociación Central, una nómina de 22 jugadores, de entre los cuales resultará elegido el equipo chileno que interverá en septiembre próximo, en Río de Janeiro y San Paulo, frente al conjunto del Brasil, en disputa de la Copa "O'Higgins".

Tirado para la designación de estos cracks tomó en cuenta a los consagrados, y también a los elementos que más han sobresalido en lo que va corrido de la temporada. Así, en la nómina que damos en seguida, vemos que hay 18 jugadores de conocida actuación internacional y 4 que debutan en esta clase de liga. Estos cuatro son: Arnal (23 años), Juvenal Soto (21 años), Juan Martínez (22 años) y Leonel Sánchez (19 años).

La nómina presentada por Luis Tirado y aprobada tácitamente por la Asociación Central, por orden estrictamente alfabético y por orden de puesto, o número, es la que sigue:

1. Misael Escutia (Colo-Colo), y Francisco Nitsche (U. Española).
2. Manuel Álvarez (UC) y Adelmo Yotti (Audax).
3. Rolando Arnaljo (G. Cross) e Ismael Oyarzún (Colo-Colo).
4. Ramiro Álvarez (Audax), Carlos Cubillo (U. Española).
5. Rodolfo Almada (Palestino), Mario Torres (Audax).
6. Jorge Dubost (Wanderers) y Hugo Núñez (Audax).
7. Enrique Hormazábal (Santiago) y Andrés Prieto (UC).
8. Jorge Robledo (Colo-Colo) y Juvenal Soto (O'Higgins).
9. Horacio Cisternas (UC) y Sergio Espinoza (Audax).

10. René Meléndez (Everton) y Juan Martínez (U. Española).

11. Jaime Ramírez (Colo-Colo) y Leonel Sánchez (U.).

Indicamos que al orden en que se ha mencionado los jugadores se extiende alfabéticamente. En resumen, hay 4 de Colo-Colo y Audax; 3 de Unión y U. Católica; 2 de la "U", y 1 de G. Cross, Wanderers, Palestino, Santiago, O'Higgins y Errázuriz.

Los trabajos de este preselecciónado emprenderán el próximo miércoles en la cancha de la Escuela de Carabineros, a las 18 horas, y se seguirán repitiendo, sucesivamente, los mismos días y a la misma hora.

En cuanto al seleccionado joven, que el entrenador Tirado quiere darle un carácter de permanente, comenzará a trabajar después de disputada la Copa O'Higgins.

Empataron a cero Bélfica y S. Paulo

CARACAS, (UPI).— En un empate terminó anche el partido de fútbol disputado en esta ciudad entre el equipo de fútbol de Bélfica, campeón de Portugal, y el de S. Paulo.

El partido no ofreció alternativas de gran interés. El juego fue un poco lento, producido desde el primer momento, posiblemente debido a la lluvia que durante el desarrollo de la competencia impidió a los jugadores desempeñarse brillantemente.



### ARBITROS

Anoche quedaron designados los árbitros que intervendrán en los encuentros oficiales de la liga, fecha del campeonato profesional de fútbol.

Son los siguientes:

Claudio Vicuña para Audax - Magallanes; Pedro Prieto para Wanderers - Ferro; José L. Silva para Unión Española; Raúl Iglesia para O'Higgins - Colo-Colo; Carlos Robles para Universidad de Chile - Rangers; Danor Morales para Palestino - Santiago Morning, y Alberto Badilla para Green Cross con Universidad Católica.

El más grande programa chileno internacional.

MAÑANA  
a las 10 de la noche

"EN LA RUTA DE LOS CONDORES"

### PROGRAMA de mañana

- 1.º ORQUESTA: "HIMNO AL SOL", del folklore incaico; arreglo de Vicente Bianchi.
- 2º REPORTER VIAJERO: San Francisco de Lima. "la iglesia más antigua de América".
- 3º ORQUESTA: "EL CUANDO", danza tradicional de Argentina y Chile, en arreglo de Vicente Bianchi.
- 4º REPORTER VIAJERO: "Ricardo Latcham opina sobre el acercamiento de los pueblos latinoamericanos".
- 5º ORQUESTA: "ASÍ ES MI SUERTE", tonada de López y Vignau; arreglo de Vicente Bianchi.



### LINEA AEREA NACIONAL

**LAN**

CHILE

CB. 114 RADIO CORPORACION de Santiago

C. X. 16 Radio Caribe de Montevideo

O. A. X. 4U Radio América de Lima

C. T. 4 Radio Illimani de La Paz

L. R. 3 Radio Belgrano de Buenos Aires

Aires

LA CADENA DE LA CONFRATERNIDAD

**Ski en la La Parva**

A sólo cuatro kilómetros de Farellones CHAIR-LIFT de doble silla, funcionando DIARIAMENTE de 11 a 17.30 horas.

**PISTAS DE SKI APLANADAS**  
Amplio y cómodo RESTAURANT abierto al público.

**PRECIOS REBAJADOS**  
Camino transitable para todo vehículo con cadenas.

Servicio permanente de camiones desde La Posada y El Embudo

**REGOCIJO** — Alegría inmena hubo en Rampla Juniors al clasificarse campeón en el torneo "Competencia", donde aventajó a los grandes del fútbol uruguayo, Nacional y Peñarol. En la foto, el arquero Pedro Rodríguez, arremetiendo en el match final frente a Wanderers, a quien ganó por 2-2, es sacado en andas por el zaguero Brizzi y los hinchas de Rampla. — (Foto por gentileza de Jacobo Bresler, de "Acción", de Montevideo).

**EMPRESA DE AGUA POTABLE DE SANTIAGO**  
**SUSPENSION DE SUMINISTRO EN LA COMUNA DE NUÑOA**

Se previene a los consumidores que, con motivo de reparaciones de urgencia en el Acueducto de Laguna Negra, se cortará el agua hoy sábado 23 en el sector comprendido entre Irrárazaval, Ferrocarril a Puentel Alto, Rodrigo de Araya y Camino Lo Plaza Macul, desde las 12 hasta las 22 horas. Asimismo, habrá disminución de presión en el sector comprendido entre Sucre, Seminario, Irrárazaval y Pedro de Valdivia.

EL ADMINISTRADOR

**SUUD.NO LO HA PROBADO ESTA TEMPORADA, APROVECHE EL DUODECIMO CURANTE**  
**HOY-SABADO 23**  
**MERVILLES - BLANCO ENCALADA: 2116 \*** FONO: 93323 \*

"OPAL \$ 900  
PEDIDOS CONTRA REEMBOLSO  
**CASA FIONA**  
UNION CENTRAL COST. Y METRO  
CASSILLA 1701 ET60  
FONO 62059

## BOXEO al día

ESTA noche, a las 21.30 horas, en el gimnasio del Club México, ubicado en calle San Pablo 1617, se efectuará un festival entre aficionados del Tranvía y del México, cuyo programa damos a conocer a continuación:

José Pavez con Nibaldo Rubio; Andrés Segovia con Mario García; Juan Martínez con Galvarino Rebolledo; Marcos Tóvar con Rubén Arriola; Manuel González con Mario Sánchez; Eugenio Cerezo con Juan Rodríguez; Roberto Urrutia con Héctor Túro; y match de fondo, José Pavez, vicecampeón nacional pluma, con Manuel Palma, campeón de Santiago. Los nombrados en último término pertenecen al Tranvía.



OTRO PROGRAMA de bastante interés tendrá lugar esta noche en el amplio gimnasio del Deportivo Fama, calle San Ignacio de Loyola y Unión Munitaria. El programa consta de los siguientes combates: Jaime Espinosa con Abdon Romero; Nelson Quintana con Roberto Núñez; José Fruta con Oscar de la Barra; Orlando López con Ramón Vélez; Eugenio Baena con Hugo Vásquez; Guillermo López con Patricio Díaz; Juan Zárate con Juan Latorre; Pablo Vásquez con Enrique Ramírez; Moisés Párraga con Luis Almendral; y match de fondo, José Cáceres, vicecampeón de Santiago, con

LUEGO de regresar de Estados Unidos, el pugilista mediano argentino Rafael Merentino hizo un match con su connacional Selga Páez, en el que el pívot de la Unión Munitaria dominó por la vía rápida. Merentino mostró que había perdido el golpe tremendo que lo hizo tan famoso en su país. El propio Merentino pareció sorprendido de su falsa performance, porque resultó infeliz para anular a su ocasional adversario. Es más, incluso incidió en su acción, provocando la reacción del público, que lanza monedas, diarios y otros objetos al cuadrilátero.

EL IDÓLO vendido a monos, José María Gatica, se apareció el sábado pasado por el Luna Park, vestido como "cow-boy", sorprendiendo a los aficionados al extremo de que se creyó que iba a su reaparición. Después quedó la duda de si el "Mono" quería verse otra vez arriba de ese cuadrilátero; pero un cronista argentino estima que para Gatica, como ha peleado, en la forma cómo ha llevado su vida, hace una información en forma muy pesimista.

TOM

## Fútbol

Con dos partidos, Audax con Magallanes, en el Estadio Santa Laura, y Ferro con Wanderers, en el Estadio San Pablo, se dará el comienzo esta tarde a la decimoprimera fecha del campeonato profesional de fútbol.

AUDAX-MAGALLANES. — Pueden hacer un buen partido. Los albiazules se afanarán por rehilitarse del contraste que no separaron ante Rangers. Por su parte, los pioneros de la capital confían en terminar con la racha de empates, que los han detenido en su camino al topo del torneo. Lie-

van 12 puntos, o sea, están a un tramo de los líderes Palestino y Unión Española, quienes han acumulado 14.

FERRO-WANDERERS. — El cuadro porteño viene con su plantel completo. Así, espera rendir una performance mejor que la realizada en su debut, cuando lo ganó en su propio fortín del Piazo Acha. Una actuación que no dejó conformes a sus partidarios. Los verdes se constituirán en un mal de riesgo para Ferro, que es parte activa del último jueves de la tabla, quien todavía no saborea una victoria.

### GRANDES PROBLEMAS...

(DE LA PAGINA 13)

cha es la base del fútbol, su razón de ser. Cuando uno observa lo que ocurre entre nosotros, no se que se pierde lo mismo que si Claudio Arrau —admitas el paragon— diera una conciencia sin tener piano.

HAZ MUCHOS jugadores extranjeros en nuestros equipos. Luis Tirado, que es hombre acertado, considera esencial respetar al respecto. Llega a cincuenta y cinco el número actual, para un total de 154 plazas. Es decir, un 35% de los jugadores que actúan en el fútbol profesional de Santiago, sin duda. Tanto como que hay puestos que prácticamente no existen en Chile. Cuando llega el caso de formar seleccionados como los que están copiados por extranjeros. Pero los jóvenes jugadores, serios y responsables, profesionales conscientes todos, que han sido un factor fundamental en el progreso nuestro, no nos pierden de vista. Están abrumados a que han llegado, están defendiendo en avance, no permiten la presencia de nuevos valores criollos. Y lo más importante: le dan al fútbol chileno un standard de calidad, que, por lo demás, no es posible encontrar después en los equipos nacionales. Apunta, Luis Tirado, que es presidente del Círculo Popular, que hasta el momento no se ha observado el mismo caso en los conjuntos del Ascenso. Es una saturación de jugadores extranjeros que se ha ido transformando en un problema serio a través del tiempo. Para los clubes resulta más fácil adquirir jugadores hechos, que pueden darse un campeonato. Nadie, o casi nadie, trabaja

con las divisiones Juveniles. No se hace obra para el futuro en su afán de ganar por puntos del domingo. Triste y doloroso resultado.

HEMOS EXPUESTO estas cosas que fueron desatadas ampliamente en la charla del Seleccionador Unico con los periodistas. De ello salió un hecho evidente: no se dirá para reafirmar lo que siempre hemos dicho: Luis Tirado está empeñado en una verdadera cruzada. Quiere al fútbol criollo y desea fortalecerlo, darle jerarquía, resaltarlo para que sea considerado con un respaldo incondicional: formar un Seleccionado Permanente. Un cuadro de gente joven, con la cual pueda trabajar sin trabas ni inconvenientes. Y en la cual él pueda enseñar.

Y para estos dos partidos de la Copa O'Higgins, ya se propone que es el elenco que vaya a ser el que represente a Chile en el torneo internacional, para darles constancia de que han estado manteniendo el rendimiento del Sudamericano, porque en finales generales, ese seleccionado estuvo desastroso, a inicio de torneo, y por lo tanto, los jóvenes valores que se han revisado en el último tiempo y en los cuales Tirado tiene fe. No se trata de que ellos vayan a Brasil a intentar la responsabilidad de su selección. Quieren llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere llevarlos para que vean y adquieran experiencia. Para que se vayan adaptando a alternar con los cracks; para que reciban enseñanzas; para que crezcan lo suficiente para ser internacional y para que el entrenador sepa cuáles son jugadores de club y cuáles son jugadores de equipos internacionales. Luis Tirado quiere











# Bulganin, un mariscal civil, autodidacto en economía, que prefiere la guerra psicológica

Resta importancia a la aviación y sostiene que la derrota del adversario solo puede ser total cuando se le ocupa su territorio

**ROMA.** — Los mariscales de Stalin, an-

tes de 1941, provenían todos de la carrera militar, con la sola excepción de Voroshilov y Budenny, que eran dos ex suboficiales del ejército zarista. Ni aun en el curso de la Segunda Guerra Mundial el régimen soviético fue generoso en la otorgación de grados militares a civiles. Dos personas solamente recibieron el grado de mariscal del grupo de los civiles: Beria y Bulganin. Malenkov y Scherbakov fueron contentos con el título de "generales civiles"; pero éstos, de acuerdo a una disposición del Politburo, no pueden ser ascendidos a mariscales.

Beria recibió el supremo grado militar en su calidad de jefe de los servicios de policía, cosa equivalente a la de un jefe político. La promoción de Bulganin no encaja muy clara: se declara que ganó los laureles del mariscalato en su calidad de secretario del comité de defensa militar de la URSS. Antes de ganar el bastón, Bulganin tuvo poco que hacer con las saudades militares: se le conocía más bien como un jefe político.

stado por mucho tiempo presidente del Banco del Estado en Moscú, cargo que ocupó luego del fallecimiento de Piatakov en 1937. Fue quien llevó a buen puerto, según afirman, la reforma monetaria y organizó el sistema crediticio.

**AUTODIDACTO.** — El actual Primer Ministro de Rusia, por otra parte, es un autodidacto en cuestiones económicas. Cuando fue ascendido a mariscal, Bulganin consideró necesario no desentender los laurales que entonces ostentaba el Asociado Militar. Muchos consideraron sus colores ayunos de los padres que fueron sus maestros. Luego de un año de intensos estudios, presentó su tesis, que se titulaba: "Los problemas de la guerra y de la paz en la época del superimperialismo". No es aventurado afirmar que la idea central de esta tesis puede prestar cierta utilidad para comprender la actual política soviética. La idea fundamental de Bulganin es que la guerra del período imperialista (o, mejor, superimperialista) se caracteriza por el hecho de que ella no desarrolla en su campo puramente militar, sino que invierte el estudio y solución de otros problemas, políticos, económicos y sociológicos. Es una guerra total en el pleno sentido de la palabra.

**PAPEL DE LOS EJÉRCITOS.** — Los ejércitos que pierden su unidad interna — sostiene Bulganin en su tesis — y comprometen la solidaridad de la acción, son ejércitos liquidados aunque presentes desde el punto de vista militar (armamentos y efectivos) una cierta consistencia. El ejército italiano de 1943 brinda un significativo ejemplo sobre el "desrumblo interno". A este ejemplo Bulganin opone el alemán y el finlandés, que demuestran como el espíritu de resistencia permite superar por un momento la inferioridad de medios. Al fianco de estas ideas se sitúa la lección de la tesis de Bulganin: ninguna consideración de la situación económica puede permanecer en duda; plena, por ejemplo, el papel determinante de la aviación en la guerra moderna. Y se mantiene fiel a la vieja máxima del Estado Mayor Rojo, según la cual: "El espacio crea la fuerza", y que la derrota del adversario solo se consigue con la ocupación del territorio enemigo.

Esta tesis, presentada en 1945, demuestra el papel predominante que Bulganin asigna a los elementos psicológicos en la guerra moderna y ofrece, posiblemente, la clave para desentrañar la posición soviética con respecto al problema del desarme.

Si los factores de la guerra moderna llegan a armar más que los medios de la guerra, se impone la necesidad de disminuir el potencial bélico de ambas partes, debidamente controlado por una comisión internacional, no podrá significar ningún daño para la Unión Soviética. A favor de éste juegan algunas ventajas que el Occidente democrático no posee: una organización mejor para la guerra psicológica. En la guerra psicológica valen las mismas reglas de la estrategia militar y principalmente aquellas que le dan a un aspecto de la fuerza. De aquí el nuevo papel que Bulganin asigna a la diplomacia soviética, la cual — según su opinión — debe inclinarse hacia el logro de un alto inmediato sobre el adversario, sino que debe dirigirse a una recta para disminuir su cohesión, y atacar los puntos que scanden su unidad interna.

NICOLAI BULGANIN

## Simeón II de Bulgaria, de 18 años de edad, quiere ser el monarca de un reino perdido

**MADRID.** — A. F. P. — (Oriental) — Apuesto, de rostro fino y alargado, gesto tímido, como en adolescentes que hubiese crecido demasiado aprisa, pasando como si tal cosa de un idioma a otro, respondiendo sonriente o esquivando hábilmente las preguntas indiscretas, así apareció en Madrid el joven rey Simeón II, de Bulgaria, ante una quincena de periodistas, con ocasión de su primer contacto oficial con los representantes de la prensa. La risa de su décimotercero aniversario, así como de la ceremonia durante la cual fue proclamada su mayoría de edad constitucional.

**MENSAJE.** — "Jamás abdique", recordó el joven Simeón en el mensaje que ha dirigido a su pueblo,

cuando era un jovencito.

**CUANDO ERA UN JOVENCITO.** — 1846 cuando, en dramáticas circunstancias, la familia real de Bulgaria tuvo que salir del territorio

evocando la Constitución de Túnez de 1878, a la que entiende conformarse y cuya abrogación pone en entredicho. Y, a partir de ahora, al amparo de sus dieciocho años, Simeón II (cuyo nombre hace revivir al antepasado del siglo IX, fundador cristiano de un gran imperio búlgaro) quiere reinar sobre su pueblo.

Sin embargo, uno es más bien, por encima de los mares y de los montes, sobre un reino de sombras que reinará el joven soberano, un reino transformado por el comunismo, del que ha perdido el recuerdo visual y cuyos rasgos se dibujan mal en su mente.

En cambio, el joven rey Simeón II, de Bulgaria, es un jovencito de 18 años, con un adulto. En aquella época, Simeón era un jovencito con pantalones cortos, conocido por sus travesuras en los hoteles de Alejandría.

Desde entonces, el pequeño monarca ha cambiado, madurado y ahora habla con un adulto.

Cuando te preguntan si tiene un "violín de Inglaterra", respondió como si afonase algo: "No tengo tiempo..."

¿Qué hará mañana? Ayer se examinaba en el Liceo Francés de Madrid y sus camaradas parecían un tanto desconcertados por la presencia del rey consiguió. Ma-

ñana, con la simbólica corona sobre su rubia cabellera, tendrá que preparar un año de filosofía, rodeado por los mismos alumnos bilingües, despreocupados. Pero es difícil que el rey de Bulgaria, en su menor etapa, no se acuerde de su pasado. En efecto, a partir del 16 de junio, fecha en que, en presencia del cardenal Panteleimón, se proclamó en estado de mayoría real, Simeón II — así lo indica el título — debe "hacer política".

Algunamente proyectó políticos? Simeón dice que no, pero agrega modestamente: "Tendré que ocuparme de ciertas cosas". Y podemos estar seguros que al principio de su reinado se aclarará la situación de monarcas plájica actividad que, junto con sus estúdios, se dejarán pocas horas de sueño.

Si su vida se está transformando.

La gorda caza, monta a caballo, la música ("clásica y moderna" especifica), los buenos libros, pero no tiene tiempo de empaparse del futuro de cabalgatar o ir a los conciertos. Y en cuanto a los libros, los que lee son de química o de matemáticas.

**EDUCADO PARA REY.** — Su educación de principie ha sido esmeradísima. En las aulas del Liceo Francés se ha aprendido a corderse con jóvenes menos pudentes que él y su sangre azul se acomoda bien con ciertas amistades burguesas. Sus íntimos, su madre, la energética reina Juana, cuya voluntad ha sido expoliada por las riñas de los españoles. Simeón II, su real huesped, encoge suavemente ante la perspectiva de sostenerse al sol sobre el puente del "Agramón".

Si su vida se está transformando. La gorda caza, monta a caballo, la música ("clásica y moderna" especifica), los buenos libros, pero no tiene tiempo de empaparse del futuro de cabalgatar o ir a los conciertos.

Por fortuna, los fieles se despiden, juntas las manos sobre el pecho, el acolito extinguió la llama de los cítricos y yo solo, me quedé ahorita en el silencio del religioso lugarezco impregnado de aroma de sandalo, de cera fundida y de flores.

En su mente, el rey Simeón II, de Bulgaria, se preocupa a las rosas esteladas y difundidas en su palacio en los días de su juventud, por la coloración rojo vino, azul, amarillo verde y topacio de la cristalería.

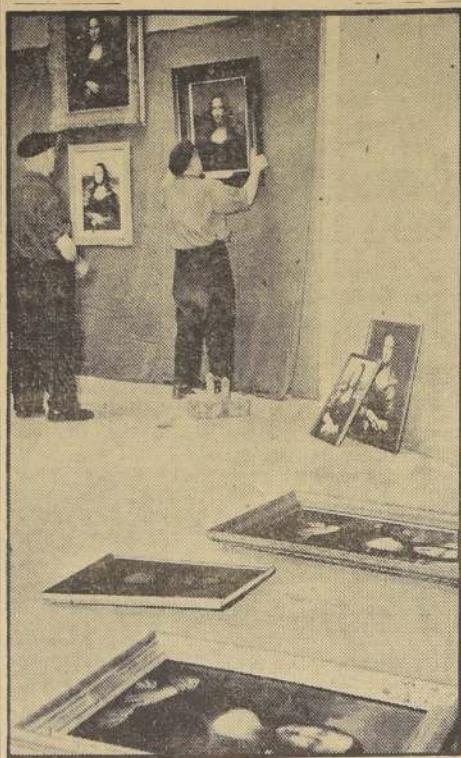
He vuelto a la legendaria Notre Dame, a la Sagrada Capilla; a Stein-Etienne; a Sainte Geneviève; a la Madeleine. Pensaba revivir, al amparo de sus bóvedas, algo de lo que llevaban suspirando los inicios, una sombra del oficialante, la repetidencia de los divinos misterios sobre los mantos blancos del aza fija, en otro tiempo, uno de los deleites que me brindaba Europa. Arrullaban mi oído la melodiosa compassa y los compases del órgano. Después, los fieles se despiden, juntas las manos sobre el pecho, el acolito extinguió la llama de los cítricos y yo solo, me quedé ahorita en el silencio del religioso lugarezco impregnado de aroma de sandalo, de cera fundida y de flores; es decir, en bilingüe apropiado a los vagabundos con destino.

La intención primitiva ha sido desvirtuada. Las catedrales salieron con su pátina estructura de los bombardeos, pero no han resistido el asedio de la tromba de sus exteriores ni de la pieza intelectual. Y así como la visita a palacios y castillos que conservan sus jardines, sus albercas, sus estanques, pero de los que ha desaparecido el alma que les infundían sus habitantes, me causó una impresión de sombrío, al sencillo, se me figura que las grandes fortalezas, las catedrales sin crepúsculo, que conservan sus jardines, sus albercas, sus estanques, pero de los que ha desaparecido el alma que les infundían sus habitantes, me causó una impresión de sombrío, al sencillo, se me figura que las grandes fortalezas, las catedrales sin crepúsculo,

que reconquistan el prestigio de los santuarios, quieren levantarme una mañana al llamado de la misa del alba, dirigirme a Notre Dame, trepar sus torres, caminar a la cúpula, llamar en sordina al jorobado y rogarle que salga de su escondite y que, con su rostro deformado y su silueta contracheva, abuya a los barbáres. Y que baile la boda ciclopica, reintegrada a su mística penumbra, queden, unívamente, los fieles, tristes, tristes de espanto y de amor.

G. L. G.

## El "Salón de los Falsos"



IMAGINACIONES DE LA GIOCONDA. — El "Salón de los Falsos", organizado recientemente en el Grand Palais de París, suscitó el interés de todos los aficionados al arte, franceses y foraneos, que alternan en la capital de Francia. Uno de los

## EL ANTEPASADO DEL CAFE EXPRESS FUE SABOREADO POR NAPOLEON III

**PARÍS.** — (ANS) — Es el 15 de mayo de 1855. Un largo cortejo de carrozas se desliza por las calles de París, en un deslumbrante despliegue de púrpura y oro. En la carroza de gala, van el emperador Napoleón III y su esposa Eugenia. La hija de Berlín se detiene delante de un inmenso edificio, todavía no terminado, pero brillantemente adornado, que se alza en los Campos Elíseos. La fanfarria entona la "Reina Boriensis", mientras Napoleón ayuda a la bella emperatriz a desender del vehículo, para entrar luego en el local, donde se realiza la Exposición Universal, que es la primera de su género en el mundo.

Este acontecimiento es memorable hoy no sólo por haberse cumplido un siglo de la instalación de las ferias internacionales del comercio y la industria, sino porque es el primer antecedente conocido de nuestras actuales máquinas de café "express". En la Exposición Universal, el despliegue de la emperatriz y de la concurrencia, los graves señores que atendían el stand, realizaban una serie de laboriosos y

atenciones del monarca, y con el de casi toda la concurrencia, se volcó hacia una máquina que podía preparar hasta 2.000 tazas de café por hora, y que constituye el primer antecedente conocido de nuestras actuales máquinas de café "express".

Según relatan las crónicas, la exposición ofrecía los primeros cañones en acero forjado de la casa Krupp, complicadísimos engranajes y telares mecánicos británicos y otros instrumentos no menos sensacionales; pero la

atención del monarca, y con el de casi toda la concurrencia, se volcó hacia una máquina que podía preparar hasta 2.000 tazas de café por hora, y que constituye el primer antecedente conocido de nuestras actuales máquinas de café "express".

Algunos llegan con la "coiffe". (Sabemos, por cierto, si esta "coiffe" no es una paradoja que tras tan largo viaje los deposita en la infancia.

Edades estelares. Viajes a través de galaxias. ¿Quién trae a un niño a este mundo, si no es la infancia?

Por eso, que nacen con tanto dolor.

Algunos llegan con la "coiffe".

(Sabemos, por cierto, si esta "coiffe" no es una paradoja que tras tan largo viaje los deposita en la infancia.

Entre las muchas emociones sueltas de tanta infancia, las que nacen con tanto dolor.

Entre las muchas emociones sueltas de tanta infancia, las que nacen con tanto dolor.

Entre las muchas emociones sueltas de tanta infancia, las que nacen con tanto dolor.

Entre las muchas emociones sueltas de tanta infancia, las que nacen con tanto dolor.

Entre las muchas emociones sueltas de tanta infancia, las que nacen con tanto dolor.

Entre las muchas emociones sueltas de tanta infancia, las que nacen con tanto dolor.

Entre las muchas emociones sueltas de tanta infancia, las que nacen con tanto dolor.

Entre las muchas emociones sueltas de tanta infancia, las que nacen con tanto dolor.

Entre las muchas emociones sueltas de tanta infancia, las que nacen con tanto dolor.

Entre las muchas emociones sueltas de tanta infancia, las que nacen con tanto dolor.

Entre las muchas emociones sueltas de tanta infancia, las que nacen con tanto dolor.

Entre las muchas emociones sueltas de tanta infancia, las que nacen con tanto dolor.

Entre las muchas emociones sueltas de tanta infancia, las que nacen con tanto dolor.

Entre las muchas emociones sueltas de tanta infancia, las que nacen con tanto dolor.

Entre las muchas emociones sueltas de tanta infancia, las que nacen con tanto dolor.

Entre las muchas emociones sueltas de tanta infancia, las que nacen con tanto dolor.

Entre las muchas emociones sueltas de tanta infancia, las que nacen con tanto dolor.

Entre las muchas emociones sueltas de tanta infancia, las que nacen con tanto dolor.

Entre las muchas emociones sueltas de tanta infancia, las que nacen con tanto dolor.

Entre las muchas emociones sueltas de tanta infancia, las que nacen con tanto dolor.

Entre las muchas emociones sueltas de tanta infancia, las que nacen con tanto dolor.

Entre las muchas emociones sueltas de tanta infancia, las que nacen con tanto dolor.

Entre las muchas emociones sueltas de tanta infancia, las que nacen con tanto dolor.

Entre las muchas emociones sueltas de tanta infancia, las que nacen con tanto dolor.

Entre las muchas emociones sueltas de tanta infancia, las que nacen con tanto dolor.

Entre las muchas emociones sueltas de tanta infancia, las que nacen con tanto dolor.

Entre las muchas emociones sueltas de tanta infancia, las que nacen con tanto dolor.

Entre las muchas emociones sueltas de tanta infancia, las que nacen con tanto dolor.

Entre las muchas emociones sueltas de tanta infancia, las que nacen con tanto dolor.

Entre las muchas emociones sueltas de tanta infancia, las que nacen con tanto dolor.

Entre las muchas emociones sueltas de tanta infancia, las que nacen con tanto dolor.

Entre las muchas emociones sueltas de tanta infancia, las que nacen con tanto dolor.

Entre las muchas emociones sueltas de tanta infancia, las que nacen con tanto dolor.

Entre las muchas emociones sueltas de tanta infancia, las que nacen con tanto dolor.

Entre las muchas emociones sueltas de tanta infancia, las que nacen con tanto dolor.

Entre las muchas emociones sueltas de tanta infancia, las que nacen con tanto dolor.

Entre las muchas emociones sueltas de tanta infancia, las que nacen con tanto dolor.

Entre las muchas emociones sueltas de tanta infancia, las que nacen con tanto dolor.

Entre las muchas emociones sueltas de tanta infancia, las que nacen con tanto dolor.

Entre las muchas emociones sueltas de tanta infancia, las que nacen con tanto dolor.

Entre las muchas emociones sueltas de tanta infancia, las que nacen con tanto dolor.